

استمارة طلب الخدمة المصرفية عبر الإنترنت للشركات Corporate Online Banking Application Form



We wish to register for Ahlibank's ("the Bank") Corporate Online Banking Service and request the Bank to manage the administrative role of creating sub-users.

We confirm having read and understood the "Terms and Conditions" governing Ahlibank's Corporate Online Banking Service and these have been duly authenticated by the authorised signatories accepting the same along with the Board Resolution (if applicable).

نتقدم بطلب التسجيل في الخدمة المصرفية للشركات عن طريق الانترنت المقدمة من البنك الأهلي ش.م.ق ("البنك"). ونطلب من البنك القيام بدوره الإداري لإدراج المستخدمين التابعين.

نقر بأننا قد قمنا بقراءة وفهم الشروط والأحكام المنظمة للخدمة المصرفية للشركات عن طريق الإنترنت المقدمة من قبل البنك. وتم اعتمادها من المخولين بالتوقيع عن الشركة كما نص عليه قرار مجلس الإدارة (حال توافره).

Name of Customer إسم العميل

Customer Account Number رقم حساب العميل

All suffixes in all branches under this basic Account Number will be accessible to all the registered Sub-users / جميع الحسابات الفرعية في فروع البنك الأهلي التابعة للحساب الأساسي ستكون قابلة للولوج / للأستخدام بواسطة المستخدمين-التابعين (المفوضين المسجلين)

Commercial Registration Number رقم السجل التجاري

Kindly set up the following services for our company / يرجى تحديد السقوف التالية لمعاملات الشركة عبر الإنترنت

	Required	Not Required	غير مطلوب	مطلوب	
View Balances/Download statements (enabled by default)	<input checked="" type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>	إظهار الأرصدة/تنزيل كشف الحساب (مفعل بشكل تلقائي)
Own Account Transfers within Ahlibank (including Fixed Deposits)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تحويل بين حسابات نفس الشركة بالبنك الأهلي (متضمنة حسابات الودائع)
Third Party Funds Transfers (within Ahlibank or with other banks in or outside Qatar)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	التحويلات البنكية لطرف ثالث (سواء مع البنك الأهلي أو مع بنوك أخرى داخل أو خارج دولة قطر)
Bulk Funds Transfer (File Upload)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تحويلات مجمعة لمجموعة حسابات (تحميل ملف)
Salary Payments (File Upload)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تحويلات رواتب (تحميل ملف)
Trade Finance	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تمويل التجارة

Transaction Limit : Aggregate limit for all transactions per day (in Qatari Riyals or equivalent) – QAR / حد المعاملة: الحد الإجمالي لجميع المعاملات في اليوم الواحد (ريال قطري أو ما يعادلها)

Signed by the Authorised Signatories for and on behalf of the Customer

تم التوقيع من قبل المخولين بالتوقيع نيابة عن الشركة

1. Full Name in Block Letters ١ الاسم الكامل بأحرف بارزة

Job Title المسمى الوظيفي

Signature التوقيع Date التاريخ

2. Full Name in Block Letters ٢ الاسم الكامل بأحرف بارزة

Job Title المسمى الوظيفي

Signature التوقيع Date التاريخ

3. Full Name in Block Letters ٣ الاسم الكامل بأحرف بارزة

Job Title المسمى الوظيفي

Signature التوقيع Date التاريخ

4. Full Name in Block Letters ٤ الاسم الكامل بأحرف بارزة

Job Title المسمى الوظيفي

Signature التوقيع Date التاريخ

Kindly register the below officials as sub-users to act on our behalf

يرجى تسجيل بيانات المسؤولين المفوضين بالتعامل نيابة عنا

Details	Sub-user 1	مستخدم تابع ١	Sub-user 2	مستخدم تابع ٢	البيانات
Full Name					الاسم الكامل
Designation					المسمى الوظيفي
QID No.					البطاقة الشخصية
Mobile No.					رقم الجوال
Office No.					رقم هاتف المكتب
Email					البريد الإلكتروني
Preferred Username (8 to 20 alphanumeric characters)					الاسم المفضل (إختر من ٨ الى ٢٠ حرفاً أو رقماً)
# If, for any reason, this choice is not available, the Bank will provide an alternate ID					# إذا كان إسم المستخدم المطلوب غير متوفر، فإن البنك سوف يوفر يقوم باستخدام إسم بديل
Signature of Sub-user					توقيع المستخدمين التابعين

Transaction Initiation and Approval authorities

We are able to accommodate a more complex authority structure/matrix than the one below in case your organisation so requires. A few samples are given at the end of this form (only for the purpose of guidance). Such authority structure/matrix should be provided on the company's letter-head and signed by the authorised signatories.

صلاحية بدء المعاملة وصلاحية الموافقة عليها

نستطيع اعتماد جدول صلاحيات أكثر تعقيداً من الجدول المذكور في الأسفل، إذا ارادت شركتكم ذلك، و توجد بعض الأمثلة على ذلك بنهاية هذا الطلب (يهدف الإرشاد فقط)، مما سيتطلب أن تكون تلك الصلاحيات مقدمة للبنك على ورق الشركة وموقعة من المخولين بالتوقيع عن الشركة.

	Sub-user 1	مستخدم تابع ١	Sub-user 2	مستخدم تابع ٢	
Own Account Transfers within Ahlibank	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري	تحويل بين حسابات نفس الشركة بالبنك الأهلي
Third Party Funds Transfers	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري	التحويلات البنكية طرف الثالث
Bulk Funds Transfer	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري	تحويلات مجمعة لمجموعة حسابات
Salary Transfer	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري	تحويلات رواتب
Trade Finance	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري	تمويل التجارة
Authorised signatories					التوقيعات المعتمدة

* Please write NIL if the sub-user does not have any approval limit

*الرجاء كتابة "لا يوجد" إذا لم تكن للمستخدم صلاحية

Kindly register the below officials as sub-users to act on our behalf

يرجى تسجيل بيانات المسؤولين المفوضين بالتعامل نيابة عنا

Details	Sub-user 3	مستخدم تابع ٣	Sub-user 4	مستخدم تابع ٤	البيانات
Full Name	<input type="text"/>		<input type="text"/>		الاسم الكامل
Designation	<input type="text"/>		<input type="text"/>		المسمى الوظيفي
QID No.	<input type="text"/>		<input type="text"/>		البطاقة الشخصية
Mobile No.	<input type="text"/>		<input type="text"/>		رقم الجوال
Office No.	<input type="text"/>		<input type="text"/>		رقم هاتف المكتب
Email	<input type="text"/>		<input type="text"/>		البريد الإلكتروني
Preferred Username (8 to 20 alphanumeric characters)	<input type="text"/>		<input type="text"/>		الاسم المفضل (إحتر من ٨ الى ٢٠ حرفاً أو رقماً)
# If, for any reason, this choice is not available, the Bank will provide an alternate ID	<input type="text"/>		<input type="text"/>		# إذا كان إسم المستخدم المطلوب غير متوفر، فإن البنك سوف يوفر يقوم باستخدام إسم بديل
Signature of Sub-user	<input type="text"/>		<input type="text"/>		توقيع المستخدمين التابعين

Transaction Initiation and Approval authorities

صلاحية بدء المعاملة وصلاحية الموافقة عليها

	Sub-user 3	مستخدم تابع ٣	Sub-user 4	مستخدم تابع ٤	
Own Account Transfers within Ahlibank	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR <input type="text"/>	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري <input type="text"/>	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR <input type="text"/>	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري <input type="text"/>	تحويل بين حسابات نفس الشركة بالبنك الأهلي
Third Party Funds Transfers	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR <input type="text"/>	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري <input type="text"/>	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR <input type="text"/>	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري <input type="text"/>	التحويلات البنكية طرف الثالث
Bulk Funds Transfer	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR <input type="text"/>	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري <input type="text"/>	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR <input type="text"/>	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري <input type="text"/>	تحويلات مجمعة لمجموعة حسابات
Salary Transfer	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR <input type="text"/>	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري <input type="text"/>	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR <input type="text"/>	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري <input type="text"/>	تحويلات رواتب
Trade Finance	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR <input type="text"/>	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري <input type="text"/>	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR <input type="text"/>	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري <input type="text"/>	تمويل التجارة

Authorised signatories

التوقيعات المعتمدة

* Please write NIL if the sub-user does not have any approval limit

*الرجاء كتابة "لا يوجد" إذا لم تكن للمستخدم صلاحية

Kindly register the below officials as sub-users to act on our behalf

يرجى تسجيل بيانات المسؤولين المفوضين بالتعامل نيابة عنا

Details	Sub-user 5	مستخدم تابع 5	Sub-user 6	مستخدم تابع 6	البيانات
Full Name					الاسم الكامل
Designation					المسمى الوظيفي
QID No.					البطاقة الشخصية
Mobile No.					رقم الجوال
Office No.					رقم هاتف المكتب
Email					البريد الإلكتروني
Preferred Username (8 to 20 alphanumeric characters)					الاسم المفضل (إحتر من ٨ الى ٢٠ حرفاً أو رقماً)
# If, for any reason, this choice is not available, the Bank will provide an alternate ID					# إذا كان إسم المستخدم المطلوب غير متوفر، فإن البنك سوف يوفر يقوم باستخدام إسم بديل
Signature of Sub-user					توقيع المستخدمين التابعين

Transaction Initiation and Approval authorities

صلاحية بدء المعاملة وصلاحية الموافقة عليها

	Sub-user 5	مستخدم تابع 5	Sub-user 6	مستخدم تابع 6	
Own Account Transfers within Ahlibank	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري	تحويل بين حسابات نفس الشركة بالبنك الأهلي
Third Party Funds Transfers	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري	التحويلات البنكية طرف الثالث
Bulk Funds Transfer	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري	تحويلات مجمعة لمجموعة حسابات
Salary Transfer	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري	تحويلات رواتب
Trade Finance	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري	Initiate transaction Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> Approval limit per transaction QAR	بدء المعاملة نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> حد المعاملة بالريال القطري	تمويل التجارة

Authorised signatories

التوقيعات المعتمدة

* Please write NIL if the sub-user does not have any approval limit

*الرجاء كتابة "لا يوجد" إذا لم تكن للمستخدم صلاحية

Correspondence to the sub-users will be sent to the address maintained in the Bank's records for the Customer Account Number mentioned above.

سوف ترسل المراسلات إلى مسئول الشركة على العنوان المذكور في سجلات البنك الخاصة برقم حساب العميل المذكور أعلاه.

*A separate list of sub-users is attached for more than 6 sub-users

لائحة منفصلة للمستخدمين التابعين قد تم إرفاقها لأكثر من 6 مستخدمين تابعين.

Relationship Manager

مدير العلاقات

Signature

التوقيع

Date

D D M M Y Y Y Y

التاريخ

Operations

العمليات

Posted By

سجلت من قبل

Signature

التوقيع

Date

D D M M Y Y Y Y

التاريخ

Authorized By

خولت من قبل

Signature

التوقيع

Date

D D M M Y Y Y Y

التاريخ

TERMS AND CONDITIONS

الشروط والأحكام

1 Introduction

1 مقدمة

1.1 This Agreement governs the provision of the Service (this, and other defined terms as defined below) by Ahli Bank QSC to the Customer, and the Customer agrees that the provision to it of the Service shall be subject to this Agreement.

1-1 تنظم هذه الاتفاقية تقديم الخدمة (المعرفة كما الألفاظ الأخرى أدناه) من قبل البنك الأهلي ش.م.ق. إلى العميل والذي يوافق على أن تقديم الخدمة إليه سيكون خاضعاً لهذه الاتفاقية.

1.2 The Customer shall be deemed to have agreed to abide by the Terms of this Agreement when the Customer starts using the Service.

1-2 يعتبر العميل بأنه قد وافق على الالتزام بشروط هذه الاتفاقية بمجرد بدءه في استخدام الخدمة.

2 Definitions and interpretation

2 تعريفات وتفسير

2.1 Defined terms in this Agreement are as follows

1-2 يقصد بالألفاظ الواردة في هذه الاتفاقية ما يلي

Account means the Customer's account(s) with the Bank benefiting from the Service;

"الحساب" يقصد به حساب (حسابات) العميل لدى البنك محل الاستفادة من الخدمة.

Affiliates means the subsidiaries of the Bank or other companies which the Bank authorises to implement the service.

"الشركات التابعة" يقصد بها الشركات التابعة للبنك أو الشركات الأخرى التي يكون للبنك بها صلة لضمان تنفيذ الخدمة.

Agreement means this agreement as modified from time to time including any supplementary terms for the provision of the Service published from time to time;

"الاتفاقية" يقصد بها هذه الاتفاقية حسب تعديلاتها من وقت لآخر بما في ذلك أية شروط تكميلية لتوفير الخدمة بحسب ما يعلن عنها من وقت لآخر.

Bank means Ahli Bank QSC [and, where appropriate, its affiliates and employees];

"البنك" يقصد به البنك الأهلي ش.م.ق. (وحسب اللزوم الجهات التابعة له وموظفيه).

Beneficiary means an individual or entity (including but not limited to a partnership or limited liability partnership, company, Qatari shareholding company, joint stock company, single person company, club, society or unincorporated association, trust, sole trader, individual or other entity) to whom the Customer is sending a payment or making a transfer;

"المستفيد" يقصد به الفرد أو الجهة (وتشمل دون حصر شركة التضامن أو الشركة ذات المسؤولية المحدودة، الشركة، شركة مساهمة فطرية، شركة مساهمة عامة، شركة الشخص الواحد، نادي، جمعية أو هيئة غير اعتبارية، عهدة مالية، تاجر فردي، فرد أو جهة أخرى) يرسل العميل مبالغ إليها أو يجري تحويلاً إليها.

Confidential Information means any property, material or other information in relation to the Service, Security Information and Security Measures, the Customer, the Accounts, other accounts or other information stated to be confidential by the Bank, furnished by the Bank to the Customer or Sub-user, (and where appropriate any such information furnished by the Customer to the Bank and not available in the public domain) whether verbally or in writing or electronically;

"المعلومات السرية" يقصد بها أية معلومات مملوكة، مواد أو معلومات أخرى تتعلق بالخدمة، المعلومات الأمنية والمعايير الأمنية، العميل، الحسابات، حسابات أخرى أو معلومات أخرى يذكر البنك أنها سرية، مقدمة من البنك إلى العميل أو مندوبي العميل (وفي الأحوال المناسبة أي من هذه المعلومات المقدمة من العميل إلى البنك غير متاحة عادة للجمهور) سواء شفهاياً أو كتابياً أو إلكترونياً.

Customer means a customer of the Bank that is a body corporate, or a partnership or a Qatari shareholding company, single person company, sole proprietorship or other unincorporated organisation, whom the Bank has authorised to operate an Account and to whom the Service is provided under this Agreement;

"العميل" يقصد به عميل البنك كشخصية اعتبارية تتخذ أحد الأشكال التالية شركة مساهمة عامة، شركة تضامن، شركة ذات مسؤولية محدودة، شركة الشخص الواحد، مؤسسة فردية، أو هيئة غير اعتبارية يكون البنك قد حولها بإدارة حساب وتقديم لها الخدمة بموجب هذه الاتفاقية.

Customer Information means any notices of general nature the Bank may publish on the Service site, documents, application forms, information, help facilities, on-screen help facilities, help text, or any other guidelines in any medium issued by the Bank to the Customer from time to time to assist or advise the Customer relating to the Service as may be updated by the Bank from time to time;

"معلومات العميل" يقصد بها أية إخطارات ذات طبيعة عامة قد ينشرها البنك في موقع الخدمة، مستندات، نماذج الطلبات، المعلومات، وسائل المساعدة، وسائل المساعدة على الشاشة، نص المساعدة أو أية إرشادات أخرى بأية وسيلة يصدرها البنك للعميل من وقت لآخر لمساعدة أو إرشاد العميل فيما يتعلق بالخدمة وفقاً لما يقوم البنك بتحديثه من وقت لآخر.

"تعليمات العميل" يقصد بها أية تعليمات تصدر من العميل إلى البنك فيما يتعلق باستعمال الخدمة.

Customer Instructions means any instructions from the Customer or sub-users to the Bank in connection with the use of the Service;

"القوة القاهرة" يقصد بها أي وضع ناجم عن أسباب خارج إرادة البنك ودونما خطأ أو إهمال منه بما في ذلك القضاء والقدر، الحريق، الفيضان، الإضرابات، إغلاق العمال للمصانع، المنازعات العمالية، الاضطرابات المدنية، أعمال الشغب، الأعمال الحربية، الإرهاب، تصرفات الجهة الحكومية المحلية أو الهيئة البرلمانية، عدم توافر البيانات أو المعلومات من أجل أو تحديث الخدمة، المعدات، خطوط الاتصالات، خطوط الإنترنت أو وسائل الاتصال الهاتفي وانقطاع الكهرباء أو عدم توافر الكهرباء مما قد يؤثر على البنك أو الدخول إلى الخدمة واستعمالها.

Force Majeure means an event which shall include such causes beyond the reasonable control of and without the fault or negligence of the Bank as are occasioned by acts of God, fire, floods, strikes, lock-outs, labour disputes, civil commotion, riots, acts of war, terrorism, acts of local government and parliamentary authority, the unavailability of data or information for or to update the Service, equipment, communication line, ISDN, Internet or telephone link and power failures or power shortages which affect the Bank or the access to and use of the Service;

"الشروط العامة" يقصد بها الشروط التي تسري على الحسابات والتي تعدل من وقت لآخر لكنها لا تشمل الشروط المدرجة هنا.

General Terms means the terms applicable to the Accounts as amended from time to time but does not include these Terms;

"كلمة السر" يقصد بها أية كلمة سر، وسيلة تعريف فريدة، رقم هوية شخصي، عبارة، توقيع إلكتروني، رمز أو رقم، بيانات يمكن حفظها أو أية وسيلة تحديد هوية من أي نوع سواء صدر إلى العميل أو أي مندوب للعميل من قبل البنك أو اتخذ لنفسه العميل أو أي مندوب للعميل ويستخدم للدخول إلى أو لتسهيل الدخول إلى الخدمة أو لتنفيذ تعليمات العميل.

Password means any confidential password, unique identifier, personal identification number, phrase, electronic signature, code or number, memorable data, or any other identification of any kind whether issued to the Customer or any sub-users by the Bank, or adopted by the Customer or any sub-users, used to access or facilitate access to the Service or to effect Customer Instructions;

"المنصة" يقصد بها موقع الإنترنت الذي يتم الدخول إلى الخدمة عن طريقه.

"المعلومات الأمنية" يقصد بها أية كلمة سر أو رموز أمنية أخرى وإجراءات أمنية ضرورية لتمكين العميل من الدخول إلى الخدمة واستعمالها. يحدد البنك المعلومات الأمنية كما يتم تعديلها أو تحديثها من وقت لآخر.

"الإجراءات الأمنية" يقصد بها أية إجراءات أمنية تتبّع إلى العميل بواسطة البنك من وقت لآخر فيما يتعلق بأي دخول إلى الخدمة واستعمالها والتي قد تشمل المعلومات الأمنية إضافة إلى الإجراءات الأمنية المناسبة الخاصة بالعمل.

"الخدمة" يقصد بها الخدمات المصرفية على الإنترنت والتي يقدمها البنك إلى العملاء بشأن أي حساب.

"مندوب العميل" يقصد به الإداري أو الجهة أو الفرد المعني والمفوض حسب الأصول من قبل العميل (بما في ذلك بموجب قرار من مجلس إدارة الشركة) للدخول إلى / واستعمال الخدمة نيابة عن العميل وفقاً لأية إجراءات أو اشتراطات يقوم البنك بإخطار العميل بها من وقت لآخر.

"الشروط" يقصد بها هذه الشروط والأحكام حسب تعديلها من قبل البنك من وقت لآخر.

2-2 في هذه الاتفاقية وفيما عدا الأحوال التي يشترط فيها السياق خلاف ذلك تشمل الكلمات الدالة على المفرد الجمع والعكس صحيح وتشمل الكلمات الدالة على جنس واحد كلا الجنسين وتشمل الإشارات إلى الجهات الاعتبارية وغير الاعتبارية.

3-2 إذا كان هناك أي تعارض أو تناقض في أية اتفاقية أخرى مع نصوص هذه الشروط تكون الحجة لهذه الشروط.

4-2 وضعت عناوين البنود في هذه الاتفاقية بغرض تسهيل الرجوع إليها فقط ولا يجوز أن تؤثر على تفسير هذه الاتفاقية.

3 الخدمة

1-3 يقوم البنك بتوفير الخدمة وفقاً واستناداً لهذه الشروط.

2-3 لا يؤثر أي نص ورد في هذه الاتفاقية على حق العميل في تشغيل حسابه وفقاً لأية شروط عامة مع مراعاة نص البند 3-2.

3-3 يجوز للبنك متابعة، ومراجعة، وأو تدقيق استعمال العميل للخدمة من أجل التحقق من مراعاة العميل لالتزاماته بموجب هذه الاتفاقية.

4-3 يلتزم العميل بما يلي ويلتزم بضمان مراعاة مندوبيه لما يلي

1-4-3 استعمال الخدمة فقط للأغراض التي تم التقديم بها من قبل البنك ووفقاً للشروط ومعلومات العميل.

2-4-3 عدم استعمال الخدمة بعد أي تاريخ للإلغاء، الإنهاء، السحب أو تعليق البنك للخدمة والتي يكون البنك قد أرسل بها إشعاراً للعميل ما لم يكن البنك في حالة التعليق قد أخطر العميل بأن هذا التعليق قد تم رفعه.

3-4-3 قيام العميل فوراً بإخطار البنك في حال إنهاء تفويض أي من مندوبيه أو إذا تغير عنوانه.

4-4-3 عدم الدخول أو الشروع في الدخول إلى الشبكة الإلكترونية الداخلية أو الشبكات والأنظمة الأخرى للبنك أو الموارد أو المعلومات الخاصة بالعملاء الآخرين للبنك.

5-4-3 عدم السماح لأي شخص بالوصول إلى الخدمة أو أي جزء من الخدمة أو الدخول إلى أي موقع تابع للغير أو أي رابط لموقع إنترنت تابع لطرف من الغير .

6-4-3 عدم استعمال الخدمة لأي غرض غير مشروع.

0-3 يحتفظ البنك بالحق في تعديل أو تعليق الدخول إلى الخدمة في أي وقت، على أن يلتزم البنك بإخطار العميل في الأحوال الممكنة بشكل معقول ما لم يتم تقييد ذلك بموجب القانون.

1-3 يتعهد العميل بالدخول إلى الخدمة واستعمالها مع بقية المواد المقدمة إليه من قبل البنك وفقاً للاتفاقية واستناداً للشروط التي وافق العميل عليها ، وإن أي استعمال لهذه المواد بطريقة أخرى ستعتبر مخالفة لهذه الاتفاقية.

7-3 يكون العميل مسؤولاً عن الدخول إلى الموقع الذي يتم من خلال ("المنصة") وعن أية تكاليف، أخطاء أو أعطال في أو تنشأ من الأجهزة التي يستخدمها العميل. يكون العميل مسؤولاً عن الاحتفاظ بالمعلومات الاحتياطية اللازمة وفقاً لما يراه ضرورياً.

4 تعليمات العميل

1-4 تشكل تعليمات العميل التي يتسلمها البنك تقييداً غير مشروط من العميل أو المستخدم التابع إلى البنك لتنفيذ تعليماته. وتنادي أي لبس سوف يقبل البنك فقط تعليمات العميل إذا ما أصدرت من خلال الخدمة وفي الحالات التي يظهر أن الوصول إلى الخدمة قد تم باستخدام المعلومات الأمنية المناسبة ووفقاً لهذه الاتفاقية.

2-4 للبنك مطلق الحرية في معاملة تعليمات العميل التي يبدو بأنها صحيحة والتي يتسلمها البنك بأنها تعليمات العميل نفسه أي أية تعليمات أخرى مخولة بشكل صحيح من قبل العميل حتى إذا صدرت عن طريق الاحتيال أو إذا كانت تتعارض مع شروط اتفاقيات أو تفويضات أخرى للعميل.

3-4 يكون العميل مسؤولاً عن دقة التفويض واستيفائه لجميع التعليمات اللازمة من قبله. ولن يكون على البنك أي التزام آخر بمراجعة صحة تعليمات العميل أو سلطة الشخص أو الأشخاص الذين يقومون بإصدار تلك التعليمات.

4-4 للبنك بمطلق تقديره وحده وفي الحدود الكاملة المسموح بها بموجب القانون ودون أن تنترب عليه أية مسئولية، في التصرف/ عدم التصرف/ تأخير التصرف أو التصرف وفقاً لتعليمات العميل ودون أن يبدي البنك لأي سبب من الأسباب، إذا لم يتصرف البنك بناءً على تعليمات العميل يلتزم البنك في الأحوال الممكنة بإخطار العميل بهذا في أسرع وقت ممكن وبالشكل المناسب ما لم يكن البنك (أو يعتقد بأنه يكون) خاضعاً لواجب قانوني أو تنظيمي يحول دون قيامه بهذا الإخطار.

5-4 يقر العميل بأن تنفيذ تعليماته أو أية أمور أخرى قد تستغرق وقتاً وإن ذلك سيتم فقط خلال مواعيد العمل المعتادة لدى البنك (في قطر) وفقاً لما هو ممكن من وقت لآخر ، حتى إذا كان الدخول للخدمة ممكناً بعد هذه المواعيد.

6-4 يحتفظ البنك بالحق في طلب أية معلومات أخرى، تأكيد أو تفويض إضافي بتعليمات العميل فيما يتعلق بالإجراءات الأمنية أو تقديم الخدمة وفقاً لما يكون مطلوباً بمطلق تقديره وحده.

7-4 يتعهد كل طرف بإخطار الآخر في أسرع وقت ممكن بشكل مناسب إذا أصبح على علم أو يشتبه بوجود أي خلل أو تأخير في استلام تعليمات العميل أو وجود خطأ آخر أو عيب / أو فساد في تعليمات العميل أو المعلومات الأخرى المتعلقة بالخدمة والتعاون بشكل معقول مع الطرف الآخر في محاولة لتصحيح هذا الأمر.

Platform means the website through which the Service is accessed;

Security Information means any Password, any other security codes and Security Measures necessary to enable the Customer to gain access to or use the Service. Security Information shall, as amended or updated from time to time, be determined by the Bank;

Security Measures means any security measures notified to the Customer by the Bank from time to time relating to any access and use of the Service, which may include Security Information, and the Customer's own reasonable security measures.

Service means the online banking services offered by the Bank to Customers in respect of any Account;

Sub-users means an entity or individual duly appointed and authorised by the Customer (including by way of a board resolution with respect to company) to have access to and use of the Service on behalf of the Customer in accordance with any procedures or requirements as may be notified by the Bank to the Customer from time to time; and

Terms means these terms and conditions as varied from time to time by the Bank and notified prior to its change by such means as deemed fair.

2.2 In this Agreement, except where the context otherwise requires, words denoting the singular include the plural and vice versa, words denoting a gender include every gender and references to persons include bodies corporate and unincorporate.

2.3 If there is any conflict or inconsistency in any other agreement with the provisions of these Terms then these Terms shall prevail.

2.4 Clause headings in this Agreement are inserted for convenience only and shall not affect the construction of this Agreement.

3 The Service

3.1 The Bank shall provide the Service in accordance with and subject to the Terms.

3.2 Nothing in this Agreement affects the Customer's right to operate its Account in accordance with any General Terms, subject to Clause 2.3.

3.3 The Bank may monitor, review and/or audit the Customer's use of the Service to check the Customer's compliance with its obligations under this Agreement.

3.4 The Customer shall, and shall procure that Sub-user shall

3.4.1 use the Service only for the purposes notified to the Customer and in accordance with the Terms and Customer Information;

3.4.2 not use the Service after any date of cancellation, termination, withdrawal or suspension by the Bank of the Service of which it has been notified, unless, in the case of suspension, the Bank notifies the Customer that such suspension is lifted;

3.4.3 immediately notify the Bank if any sub-users ceases to be authorised to use the Service by the Customer or if the Customer's address changes;

3.4.4 not access or attempt to access the Bank's internal electronic or other networks and systems or the resources or information of the Bank's other customers;

3.4.5 not allow any connection, or permit any other person to make any connection, to any part of the Service to or within any third party's website nor link any third party website to or within any part of the Service; and

3.4.6 not use the Service for any unlawful purpose.

3.5 The Bank reserves the right to modify or suspend access to the Service at any time. If the Bank so modifies or suspends the Service, the Bank shall notify the Customer wherever reasonably possible, unless restricted by law.

3.6 The Customer undertakes to access and use the Service and all other materials supplied to the Customer by the Bank in connection with this Agreement only for the purpose of using the Service in accordance with the Terms and the Customer agrees that use of such materials in any other way shall be deemed to be a breach of this Agreement.

3.7 The Customer is responsible for access to the website through which the Service is accessed (the "Platform") and any costs, errors or failures of, or arising from, equipment used by the Customer. It is the Customer's responsibility to maintain such back-up information as it considers necessary.

4 Customer Instructions

4.1 A Customer Instruction received by the Bank shall constitute an unconditional authority from the Customer or Sub-user to the Bank to carry out the Customer Instruction. For the avoidance of doubt, the Bank will only accept a Customer Instruction if it has been effected through the Service, where access to the Service appears to have been obtained using the appropriate Security Information in accordance with this Agreement.

4.2 The Bank has the absolute discretion to treat all apparently valid Customer Instructions received by the Bank as Customer Instructions or other communications properly authorised by the Customer, even if made fraudulently or if they conflict with the terms of other agreements or mandates of the Customer.

4.3 The Customer shall be responsible for the authorisation, accuracy and completeness of all Customer Instructions and the Bank shall be under no other obligation to check the authenticity of Customer Instructions or the authority of the person or persons giving them.

4.4 The Bank may, in its absolute discretion and to the fullest extent permitted by applicable law without liability, not agree to act on or delay acting on a Customer Instruction for any reason. If the Bank does not act on or delays acting on a Customer Instruction the Bank shall where possible notify the Customer of this as soon as is reasonably possible unless the Bank is (or believes it is) otherwise under a legal or regulatory duty preventing such notification.

4.5 The Customer acknowledges that Customer Instructions or other matters may take time to process and this may only be during the Bank's normal business hours [in Qatar] as they may be from time to time, even if the Service may be accessible outside such hours.

4.6 The Bank reserves the right to request any further information, confirmation or additional authorisation of Customer Instructions in relation to the Security Measures or the provision of the Service which in its absolute discretion is reasonably required.

4.7 Each party undertakes to notify the other as soon as reasonably possible if it becomes aware or suspects there is any failure or delay in receiving any Customer Instruction, or other error, defect or corruption of any Customer Instruction or other information in relation to the Service and to reasonably co-operate with the other party in trying to remedy such matter.

4.8	The Bank shall be under no obligation to cancel or amend any Customer Instructions after such Customer Instructions have been received by the Bank. The Bank may, in its absolute discretion, cancel or amend Customer Instructions where a valid cancellation notice is received by the Bank if it is practical to do so and is prior to the execution of such instructions.	٨-٤	لن يترتب على البنك أي التزام نتيجة لإلغائه أو تعديله تعليمات العميل بعد استلام البنك لتلك التعليمات. يجوز للبنك بمطلق تقديره إلغاء أو تعديل تعليمات العميل في حالة استلامه إخطاراً صحيحاً بالإلغاء، إذا كان من الممكن للبنك عملياً القيام بذلك قبل تنفيذ تلك التعليمات .
4.9	E-mail shall not be considered as a safe means of communication, and the Bank shall ignore any Customer Instructions if received by email.	٩-٤	لا يعتبر البريد الإلكتروني وسيلة مأمونة للتواصل ويلتزم البنك بتجاهل أية تعليمات للعميل إذا تسلمها عن طريق البريد الإلكتروني.
5	Account management and payments		إدارة الحساب والمدفوعات
5.1	The Customer gives the Bank an irrevocable authority to debit the Account(s) (whether or not an overdraft is so created or increased) in respect of any amounts paid or incurred in accordance with any Customer Instructions. This clause does not imply that an overdraft is authorised by the Bank.	١-٥	يصدر العميل للبنك تفويضاً غير قابل للإلغاء بأن خصم من الحساب(الحسابات) (سواء تم إنشاء أو زيادة رصيد السحب على المكشوف) بشأن أية مبالغ دفعت أو تم تحملها وفقاً لأي تعليمات من العميل. ولا توجد بهذا البند أي تحويل يمنح تسهيلات سحب على المكشوف من قبل البنك.
5.2	It is the responsibility of the Customer to check all information accessed via the Service corresponds with other Account information provided by the Bank to the Customer from time to time and such information only represents a record for the Customer's accessing the internet and shall not be construed as being the Bank's records, except for express instructions agreed by the Bank and listed in the Bank's records.	٢-٥	يكون العميل مسئولاً عن مراجعة جميع المعلومات التي يتم الدخول إليها عن طريق الخدمة والتحقق من مطابقتها لمعلومات الحساب الأخرى المقدمة إليه من قبل البنك من وقت لآخر، وتمثل هذه المعلومات بيانات معدة بغرض إطلاع العميل ولا تشكل سجلات رسمية للبنك ما لم ينص البنك صراحة على ذلك.
5.3	Bank records containing Customer Instructions agreed by the Bank are considered to be material evidence of such instructions when issued and are legally binding upon the Customer and the Bank's records shall be determinative in the event of any dispute in connection with a Customer Instruction.	٣-٥	تشكل سجلات البنك التي تتضمن تعليمات العميل التي وافق عليها البنك دليلاً مادياً بخصوص هذه التعليمات عند إصدارها وتكون ملزمة قانونياً للعميل وتكون سجلات البنك قاطعة في حالة أي نزاع فيما يتعلق بتعليمات العميل.
5.4	The Bank reserves the right at any time to determine the minimum balance to be maintained in the Account and the Bank may suspend the Service if the Customer fails to do so.	٤-٥	يحتفظ البنك بحقه في أي وقت بتحديد الحد الأدنى للرصيد الواجب الاحتفاظ به في الحساب ويجوز للبنك تعليق الخدمة إذا أخفق العميل في القيام بذلك.
5.5	With regards to repeating transactions, the Customer shall ensure to maintain sufficient funds in his account to complete a transfer, payment or other transaction. The Customer agrees that the Bank has no responsibility to effect a transfer or payment or other transaction on a repeated date or otherwise if there are insufficient funds in the Customer's account or for ensuring that there are adequate funds in the Customer's account. If there are insufficient funds to cover a transfer, payment or other transaction on a repeated date, the bank shall not be liable to effect such transaction on the next repeated date even if funds in the Customer's account are then sufficient to cover all such transactions.	٥-٥	بالنسبة للمعاملات المتكررة يلتزم العميل بتأمين المحافظة على أموال كافية في حسابه لاستكمال التحويل، الدفع أو بمعاملة ذات صلة. يوافق العميل على أنه لن تكون على البنك أية مسؤولية لإجراء تحويل أو دفع أو بمعاملة ذات صلة في تاريخ متكرر أو غير ذلك إذا كانت الأموال غير كافية في حساب العميل أو لتأمين توافر أموال كافية في حساب العميل. إذا كانت الأموال غير كافية لتغطية تحويل، دفع أو معاملة أخرى في تاريخ متكرر لن يكون البنك مسئولاً عن إجراء هذه المعاملة في التاريخ المتكرر التالي حتى إذا كانت الأموال الموجودة في حساب العميل حينئذٍ كافية لتغطية جميع هذه المعاملات.
5.6	The Customer agrees to the transfer of, and where appropriate it confirms it is authorised to instruct the Bank to transfer, personal information of any kind in Customer Instructions to the Bank and such other parties as the Bank, in its absolute discretion, reasonably decides.	٦-٥	يوافق العميل على التحويل، ويؤكد عند اللزوم على أنه مخول بإصدار التعليمات للبنك لتحويل المعلومات الشخصية ومن أي نوع وتضمنتها تعليماته للبنك ولبقية الأطراف الذين يحدددهم البنك بمحض تقديره وحده .
5.7	The Bank shall not issue any notice or printed confirmation regarding any transaction executed through the Service, though any completed transaction shall be listed in the Customer's statement of account from time to time.	٧-٥	لن يقوم البنك بإصدار أي إخطار أو تأكيد مطبوع بشأن أية معاملة تنفذ من خلال الخدمة بالرغم من أن المعاملة المستوفاة مدرجة في كشف حساب العميل من وقت لآخر.
6	Security		الأمن
6.1	The Customer shall control and monitor the use of the Service by its Sub-user in order to minimise the risk of fraud or misuse of the Service and the Customer shall procure that each sub-users shall	١-٦	يلتزم العميل بمراقبة ومتابعة استعمال الخدمة من قبل مندوبيه، من أجل الحد من مخاطر الاحتيال أو إساءة استعمال الخدمة ويلتزم العميل بأن كل مندوب من مندوبيه سيلتزم بما يلي
6.1.1	not use the Service or Security Information for any illegal purpose or submit or otherwise use any information or material which breaches any law or infringes the legal rights of the Bank or a third party via the Service;	١-٦-١	عدم استعمال الخدمة أو المعلومات الأمنية لأي غرض غير مشروع أو تقديم أو استعمال أية معلومات أو مواد تنتهك أو تخالف أي قانون أو الحقوق المشروعة للبنك أو تنتهك حقوق أي طرف من الغير عن طريق الخدمة.
6.1.2	ensure that the Service is only accessed by Sub-user and take all precautions necessary in accordance with the Security Measures to prevent unauthorised access to the Service;	٢-٦-١	ضمان أن يتم الدخول إلى الخدمة فقط من قبل مندوبي العميل واتخاذ جميع الاحتياطات اللازمة وفقاً للإجراءات الأمنية للحيلولة دون الدخول غير المصرح به للخدمة.
6.1.3	not take any action during or after the term of this Agreement which may result in the security of the Service, Security Information or security of the Bank or of any other customers of the Bank being compromised and prevent any disclosure of the Security Information to anyone not authorised to receive it;	٣-٦-١	عدم القيام بأي إجراء خلال أو بعد مدة هذه الاتفاقية بحيث يمكن أن يؤثر في أمن الخدمة، المعلومات الأمنية أو أمن البنك أو أي من العملاء الآخرين للبنك والحيلولة دون أي إفصاح عن المعلومات الأمنية لأي شخص غير مخول باستلامها.
6.1.4	follow any requirements of the Security Measures and Security Information and to notify the Bank immediately (and if appropriate cease using the Service) if the Customer knows or suspects that the Security Measures no longer seem to be or will be adequate, if any information relating the Service or Security Information has become lost, mislaid, misused, stolen or known to a person other than a sub-users, there has been a failure to comply with the Security Measures, or the Security Measures or Confidentiality are breached or compromised in any way;	٤-١-٦	اتباع أية اشتراطات للإجراءات الأمنية والمعلومات الأمنية وإخطار البنك فوراً (وعند اللزوم التوقف عن استعمال الخدمة) إذا عرف العميل أو يشبهه في أن الإجراءات الأمنية لم تعد تبدو أو سوف تصبح غير كافية إذا أصبحت أي من المعلومات المتعلقة بالخدمة مفقودة، غير موجودة، أسبى، استعمالها، سرقت أو معروفة لشخص آخر غير مندوب العميل أو كان هناك إخفاق في مراعاة الإجراءات الأمنية أو مخالفة أو انتهاك في الإجراءات الأمنية أو سرقتها بأية طريقة من الطرق.
6.1.5	if the Customer has reason to believe that information accessed or received by the Customer in connection with its use of the Service is not intended for it, promptly notify the Bank and not access it further, or disclose it to any other party, and act upon the Bank's reasonable requests in relation to it;	٥-١-٦	إذا كان لدى العميل ما يدعو إلى الاعتقاد بأن المعلومات التي أطلع عليها أو استلمها ليست مخصصة له يلتزم بإخطار البنك بدون تأخير بذلك ويمتنع عن الاطلاع عليها أو الإفصاح عنها لأي طرف آخر والعمل بناء على طلبات البنك المعقولة فيما يتعلق بها.
6.1.6	follow the Security Measures and take all steps necessary so that such measures are likely to be successful under the circumstances of the Customer's business and its day-to-day methods of transacting business;	٦-١-٦	اتباع الإجراءات الأمنية واتخاذ كافة الخطوات الضرورية بما يكفل نجاح هذه الإجراءات في ظل ظروف أعمال العميل وطرقه اليومية في مباشرة الأعمال.
6.1.7	be solely responsible for establishing and applying adequate security systems and procedures for monitoring all use of or access to the Service in order to ensure that any every person using the Service is authorised and doing so within the limits of their authority;	٧-١-٦	يكون مسئولاً وحده عن إنشاء وتطبيق الأنظمة والإجراءات الأمنية الكافية لمتابعة جميع الاستعمالات أو الدخول إلى الخدمة واستعمالها وضمان أن كل شخص يستعمل الخدمة مفوض ويقوم بذلك في نطاق حدود سلطته.
6.1.8	be responsible for the maintenance and monitoring of software (excluding any software provided by the Bank) or hardware that it uses to access and use the Service and ensure the same is not contaminated and will not corrupt or damage the Service;	٨-١-٦	يكون مسئولاً عن صيانة ومتابعة البرامج (باستثناء أية برامج يوفرها البنك) أو الأجهزة التي يستعملها للدخول إلى الخدمة واستعمالها ويكفل خلوها من كل ما قد يعرض الخدمة للعطب أو الضرر.
6.1.9	prior to the provision of the Service to the Customer, the Customer shall notify the Bank in writing of the name and address of the Sub-user to whom the Bank is to send the Security Information, or other information relating to use of the Service, whereupon the Bank will remain authorised to send such information to such persons or entities until the Customer notifies the Bank to the contrary	٩-١-٦	يلتزم العميل قبل تقديم الخدمة إليه ، بإخطار البنك كتابياً باسم وعنوان (القائم بالإدارة ومندوبيه) الذين يرسل البنك المعلومات الأمنية إليهم أو المعلومات الأخرى التي تتعلق بالخدمة وفي هذه الحالة يظل البنك مخولاً بإرسال هذه المعلومات إلى هؤلاء الأشخاص حتى يخطر العميل البنك بخلاف ذلك.
6.1.10	undertake not to copy, reproduce, publish, distribute, sell, exploit, delete, alter or otherwise part with or make any other use of information, trade marks, patents, copyrights, design rights (whether registered or unregistered), database rights, all other intellectual property rights and any material in connection with or content of the Service or the Platform (together "Intellectual Property") to the extent required by law, nor to authorise, enable or assist any third party in doing so.	١٠-١-٦	يتعهد بعدم نسخ، إعادة إصدار، نشر، توزيع، بيع، استغلال، مسح، تعديل أو التخلي بطريقة أخرى أو القيام بأي استعمال آخر للمعلومات، العلامات التجارية، براءات الاختراع، حقوق النشر، حقوق التصميم (سواء مسجلة أو غير مسجلة)، الحقوق في قواعد البيانات، جميع حقوق الملكية الفكرية الأخرى وأية مواد تتعلق بمنتجات الخدمة أو المنصة (بما في ذلك) باسم "الملكية الفكرية" في الحدود المقررة بموجب القانون كما لا يجوز تحويل، تمكين أو مساعدة طرف من الغير في القيام بعمل ذلك.
6.2	The Customer agrees that the Security Measures are commercially reasonable under the factual circumstances of the Customer's business.	٢-٦	يوافق العميل على أن الإجراءات الأمنية مناسبة تجارياً في ظل الظروف الواقعية لأعمال العميل التجارية .
6.3	Security Information may be amended or cancelled by the Bank at any time without giving the Customer prior notice. However, the Bank shall notify the Customer of such revocation or cancellation as soon as it is reasonably practicable for the Bank to do so.	٣-٦	يجوز تعديل المعلومات الأمنية أو إلغائها من قبل البنك في أي وقت بدون إرسال إخطار مسبق إلى العميل. مع هذا يلتزم البنك بإبلاغ العميل بأمر هذا الإلغاء في أسرع وقت يمكن للبنك القيام به عملياً.

7	Intellectual Property Rights	حقوق الملكية الفكرية	7
7.1	The Bank (or its affiliates) owns or is appropriately permitted or licensed to use the copyright of all the material used in the provision of the Service and permits the Customer to use the Service and Platform solely for the purposes of using the Service under this Agreement.	يملك البنك (أو الشركات التابعة له) أو يصرح له أصوليا أو يرخص له حسب الأصول المقررة استعمال حقوق النشر لجميع المواد المستخدمة في توفير الخدمة ويسمح للعميل باستعمال الخدمة والمنصة فقط في الأغراض المحددة بموجب هذه الاتفاقية.	1-7
7.2	The Customer undertakes not to copy, reproduce, publish, distribute, sell, exploit, delete, alter or otherwise part with or make any other use of information, trade marks, patents, copyrights, design rights (whether registered or unregistered), database rights, all other intellectual property rights and any material in connection with or content of the Service or the Platform (together "Intellectual Property") to the extent required by law, nor to authorise, enable or assist any third party in doing so.	7-7 يتعهد العميل بعدم نسخ، إعادة نسخ، نشر، توزيع، بيع، استغلال، مسح، تعديل أو التخلي بطريقة أخرى عن أو الاستعمال بطريقة أخرى للمعلومات، العلامات التجارية، براءات الاختراع، حقوق النشر، حقوق التصميم (سواء المسجلة أو غير المسجلة)، الحقوق في قواعد البيانات، جميع حقوق الملكية الفكرية الأخرى وأية مواد تتعلق بمضمون الخدمة أو المنصة (يشار إليها مجتمعة "بالملكية الفكرية") في الحدود المنصوص عليها بموجب القانون كما لا يجوز تفويض، تمكين أو مساعدة أي طرف من الغير على القيام بعمل ذلك.	7-7
7.3	The Customer acknowledges that all rights in the Intellectual Property are, and shall remain, vested in the Bank (or as appropriate its affiliates) and agrees not to infringe, challenge or call into question the Bank's (or affiliates') rights in the Intellectual Property nor to do or permit anything to be done which may reflect badly upon or be detrimental to the Intellectual Property or which may be inconsistent with or damage the good name, reputation and image of the Bank. The Customer agrees to inform the Bank immediately if it becomes aware of any third party activity which infringes or threatens the Intellectual Property.	7-7 يقر العميل بأن جميع الحقوق في الملكية الفكرية تكون ويجب أن تظل ثابتة للبنك (أو الشركات التابعة له) حسب المناسب) ويوافق على عدم مخالفة، الاعتراض أو التشكيك في حقوق البنك (أو الشركات التابعة له) في الملكية الفكرية كما لا يجوز له عمل أو السماح بعمل أي شيء من شأنه التأثير سلبا على أو إلحاق الضرر بالملكية الفكرية أو قد تتعارض مع أو تلحق الضرر بالسمعة الطيبة، والاسم المعروف وصورة البنك. يوافق العميل على إخطار البنك فوراً إذا أصبح على علم بأي نشاط لطرف من الغير من شأنه مخالفة أو الإضرار بالملكية الفكرية.	7-7
8	Confidentiality	السرية	8
8.1	The Customer agrees at all times to maintain strictly confidential all Confidential Information and the Customer shall not show, describe or make available Confidential Information to any third party, without written permission of the Bank, or as required by applicable law.	يوافق العميل في جميع الأوقات على المحافظة على سرية جميع المعلومات السرية ويلتزم العميل بعدم الكشف أو ذكر أو توفير المعلومات السرية لأي طرف من الغير بدون تصريح كتابي من البنك أو بموجب القانون المعمول به.	1-8
8.2	The Bank shall take reasonable care to ensure that Confidential Information of the Customer remains confidential, but the Customer authorises the Bank to provide third parties with information which is in the Bank's reasonable opinion necessary to give effect to any Customer Instruction, where the Bank considers it should do so for its own internal purposes (including but not limited to any of its business units and affiliates) or in order to comply with any legal or regulatory duty.	8-8 يلتزم البنك بتوخي العناية المناسبة لضمان أن تظل جميع المعلومات السرية بحالتها السرية لكن العميل يخول البنك بأن يقدم للغير المعلومات التي تكون بحسب رأي البنك المعقول أنها ضرورية من أجل تنفيذ أية تعليمات للعميل في الحالة التي يرى فيها البنك أنه ينبغي عليه القيام بعمل ذلك لأغراضه الداخلية (شاملة دون حصر أيًا من وحدات العمل والشركات التابعة له) أو من أجل مراعاة أي واجب قانوني أو تنظيمي.	8-8
9	Warranties and indemnities	الضمانات والتعويضات	9
9.1	The Customer represents and warrants that it has the capacity and authority to enter into and perform this Agreement, that the making of and performance of this Agreement does not conflict with its existing obligations, once entered into this Agreement will constitute its legal, valid and binding obligations and any Customer Instructions or actions that impact on the Accounts of third parties through its use of the Service are done with the authority of the third party.	1-9 يقر العميل ويضمن أن لديه الصفة والسلطة لإبرام وتنفيذ هذه الاتفاقية وأن إبرام وتنفيذ هذه الاتفاقية لا يتعارض مع التزاماته القائمة وأن هذه الاتفاقية بعد إبرامها سوف تشكل التزامات قانونية صحيحة وملزمة وأن أية تعليمات أو إجراءات من العميل من شأنها التأثير على حسابات الغير من خلال استعمال الخدمة يتم عملها بتفويض من الغير.	1-9
9.2	Receipt of Customer Instructions will not be guaranteed by the Service, although reasonable effort shall be taken by the Bank to maintain the security and effectiveness of the Service.	2-9 من المعلومات للطرفين بأنه في هذه الخدمة ليست هناك أي ضمانات لوصول تعليمات العميل إلى البنك على أنه سوف يتم بذل كل جهد معقول من قبل البنك للمحافظة على أمن وفعالية الخدمة.	2-9
9.3	The Customer understands and agrees the Bank's performance as described in this Agreement does not constitute any representation or warranty from the Bank about the security of the Service or security exposures.	3-9 يدرك العميل ويوافق على أن أداء البنك المذكور في هذه الاتفاقية لن يشكل أي إقرار أو ضمان من البنك تجاه أمن الخدمة أو التنكشاف الأمني.	3-9
9.4	The Customer shall indemnify the Bank and keep the Bank indemnified from and against any and all actions, liabilities, proceedings, claims, demands, losses, costs, charges, damages and expenses of whatsoever nature which the Bank may incur or sustain arising out of or as a result which may be incurred or suffered directly or indirectly by the Bank as a consequence of	4-9 يلتزم العميل بتعويض البنك ويلتزم بالمحافظة على تعويض البنك من وعن أية وجميع الإجراءات، اللزومات، دعاوى، المطالبات، الحسابات، التكاليف، الجور، الأضرار والمصاريف من أي نوع كانت والتي قد يتحملها أو يتكبدها البنك بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة لما يلي	4-9
9.4.1	a breach of the warranty;	1-4-9 مخالفة الضمان.	1-4-9
9.4.2	acting on Customer Instructions or determining whether to act on Customer Instructions which are or appear to be ambiguous, incomplete, inaccurate and/or unauthorised;	2-4-9 العمل بناء على تعليمات العميل أو تقرير مدى العمل بناء على تعليمات العميل التي تكون أو تظهر بأنها غامضة، غير كاملة، غير دقيقة وأو غير مخول بها.	2-4-9
9.4.3	as a result of the Customer's submission or use of any information or material which breaches any civil or criminal law or infringes the legal rights of any party to this Agreement or a third party;	3-4-9 نتيجة لتقديم العميل أو استعماله لأي معلومات أو مواد تخالف أي قانون مدني أو جنائي أو تنتهك الحقوق القانونية لأي طرف في هذه الاتفاقية أو الغير.	3-4-9
9.4.4	the delay or non-arrival of Customer Instructions sent by the Customer to the Bank;	4-4-9 تأخير أو عدم وصول تعليمات العميل المرسله من قبله إلى البنك.	4-4-9
9.4.5	use of the Service by any unauthorised person or entity, providing such unauthorised use is as a result, directly or indirectly, of an act or failure to act on the part of the Customer;	5-4-9 استعمال الخدمة من قبل أي شخص غير مخول أو جهة غير مخولة بشرط أن يكون هذا الاستعمال غير المخول نتيجة مباشرة أو غير مباشرة لتصرف أو إخفاق في التصرف من جانب العميل.	5-4-9
9.4.6	any other act or failure to act on the part of the Customer in connection with the Service or operation of the Accounts.	6-4-9 أي تصرف آخر أو إخفاق في التصرف من جانب العميل فيما يتعلق بالخدمة أو بتشغيل الحسابات.	6-4-9
9.5	The indemnities in this Agreement are in addition to and not in substitution for the provisions of any other indemnity that the Customer may have given or shall provide to the Bank (from time to time).	0-9 التعويضات المستحقة للبنك بموجب هذه الإتفاقية لا تلغي أي تعويض آخر مستحق أو يكون العميل قد التزم به تجاه البنك من وقت لآخر.	0-9
10	Disclaimer	إخلاء المسؤولية	10
10.1	Except as expressly set out in this Agreement, terms or conditions (statutory or otherwise) any warranties, representations and undertakings, whether express or implied by, or in respect of, the Bank are hereby excluded by the Bank (for the avoidance of doubt also in respect of its affiliates and its or their employees) to the maximum extent permitted by applicable law.	1-10 باستثناء ما نصت عليه هذه الاتفاقية صراحة، فإن جميع الشروط والضمانات والإقرارات والتعهدات الصريحة أو الضمنية الصادرة من البنك (أو الشركات التابعة له وموظفيه) أو المتعلقة به تعتبر بموجب هذه الاتفاقية مستبعدة من الاتفاقية إلى المدى المسموح به وفقاً للقوانين المطبقة.	1-10
11	Liability	حدود المسؤولية	11
11.1	The Bank expressly excludes liability, and the Customer agrees, that neither the Bank nor its affiliates or its or their employees shall be liable for any loss or damage whether direct, indirect or consequential, which may arise out of or in connection with the performance or purported performance of or failure in performance of its obligations under this Agreement or the use of the Service, to the fullest extent permitted under applicable law.	1-11 يخلي البنك صراحة طرفه من المسؤولية ويوافق العميل على أن البنك أو الشركات التابعة له أو موظفيه لن يكونوا مسؤولين عن أية خسارة أو ضرر سواء كان مباشرا أو غير مباشر أو استتباعياً قد ينشأ من أو فيما يتعلق بتنفيذ أو التنفيذ المسمى به أو الإخفاق في تنفيذ التزاماته بموجب هذه الاتفاقية أو استعمال الخدمة إلى أقصى مدى مسموح به بموجب القانون المعمول به.	1-11
11.2	The Bank will however make reasonable efforts to minimise the impact of the maintenance work, act upon Customer Instructions and make payments promptly. However, for the avoidance of doubt, the Bank shall not be liable to the Customer for any loss of whatever nature resulting from any planned and unplanned maintenance work, where the Bank decides not to act on or delays acting upon a Customer Instruction, or any delay in payments made by way of the Service to the fullest extent permitted by applicable law.	2-11 مع هذا سوف يبذل البنك جهودا مناسبة للتقليل من تأثير أعمال الصيانة والعمل بناء على تعليمات العميل وسداد المدفوعات بدون تأخير. مع هذا ، ولتفادي اللبس لن يكون البنك مسؤولاً تجاه العميل عن أية خسارة من أي نوع كان تنشأ من أية أعمال صيانة مخططة أو غير مخططة في الحالة التي يقرر فيها البنك عدم العمل بناء على أو التأخيرات في العمل بناء على تعليمات أحد العملاء أو أي تأخير في المدفوعات جرى عن طريق الخدمة في حدود المدى الكامل المسموح به وفقاً للقانون المعمول به.	2-11
11.3	The provisions of this clause are in addition and without prejudice to any other specific provisions limiting or excluding the liability of the Bank under this Agreement including these Terms.	3-11 تكون أحكام هذا البند مكملة إلى ، ودونما إخلال بأية ، أحكام أخرى محددة تحد أو تستبعد مسؤولية البنك بموجب هذه الاتفاقية .	3-11
11.4	The Customer agrees that the limitations and exclusions set out in this Agreement are reasonable having regard to all the relevant circumstances, and the levels of risk associated with the Bank's obligations under this Agreement.	4-11 يوافق العميل على أن القيود والاستثناءات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية معقولة على ضوء الظروف ذات العلاقة ومعجلات المخاطر المرتبطة بالتزامات البنك بموجب هذه الاتفاقية.	4-11

<p>12 Force Majeure</p> <p>12.1 Each party shall take reasonable steps to minimise the effects of Force Majeure and give notice and wherever practicable provide details of the event to each other. The Bank (and its affiliates and its and their employees) shall not be responsible for delays or failures in the performance of its obligations under this Agreement resulting from an event of Force Majeure, which renders such performance impossible or illegal in the reasonable opinion of the Bank, such judgment at it's absolute discretion.</p> <p>13 Termination and Suspension</p> <p>13.1 The Bank shall give the Customer [fifteen 15] days notice before terminating or suspending the Service. Where a breach of the Agreement has occurred which is capable of remedy, the Bank may, in its sole discretion, allow the Customer a reasonable opportunity to remedy such breach.</p> <p>13.2 The Customer may require the provision to it of the Service be discontinued, upon providing [thirty (30)] days prior written notice to the Bank. The Customer shall be responsible for all transactions that take place during such period.</p> <p>13.3 The provision of the Service and this Agreement shall terminate automatically without notice being given by either party on the termination, expiry or closure of all Accounts which benefit from the Service.</p> <p>13.4 Termination shall not affect the rights and remedies of the Bank and obligations of the Customer that have accrued to the date of termination. After termination the Customer shall continue to maintain the confidentiality of all Information.</p> <p>13.5 The Customer shall return to the Bank in good condition all materials supplied to the Customer by the Bank in connection with the terminated part of the Service or with this Agreement (as the case may require) and any copies thereof within [30] days.</p> <p>13.6 The Bank shall cease to act on Customer Instructions upon termination of the Agreement, but it may, in its absolute discretion, decide to complete or implement any action in respect of Customer Instructions received prior to such termination.</p> <p>14 Notices</p> <p>14.1 Any notice given under this Agreement must be in writing and communicated by post, telex or facsimile to the address most recently notified by the receiving party, and in the case of notices to the Bank shall only be deemed received upon actual receipt.</p> <p>15 Assignment</p> <p>15.1 The Customer shall not assign or otherwise declare any trust in respect of all or any of its rights or obligations under this Agreement, save with the express prior written consent of the Bank. The Bank may transfer, assign or otherwise dispose of this Agreement without the consent of the Customer.</p> <p>16 Waiver</p> <p>16.1 No delay, neglect or forbearance on the part of either party in enforcing against the other party any term or condition of this Agreement shall either be deemed to be a waiver of such term or condition or in any way prejudice any right of that party under this Agreement.</p> <p>17 Severability</p> <p>17.1 In the event and to the extent that any of the Terms shall be determined to be invalid, unlawful or unenforceable, any such Term shall be severed from the remaining Terms which shall continue to be valid and binding to the fullest extent permitted by law.</p> <p>18 Entire Agreement</p> <p>18.1 This Agreement forms the entire agreement between the parties concerning the use of the Service. Neither party shall have a right of action against the other arising from any previous agreement, communication, representation and discussion in respect of the Service, except in the case of fraud.</p> <p>18.2 Each party acknowledges that in entering into this Agreement it has not relied on any representation, warranty, collateral contract or other assurance (except those set out in this Agreement) made by or on behalf of any other party before the date of this Agreement. Each party waives all rights and remedies which, but for this clause, might otherwise be available to under applicable law.</p> <p>18.3 Nothing in this Agreement shall operate to exclude liability for fraud.</p> <p>19 Variation</p> <p>19.1 The Bank may vary or replace the Terms from time to time at its absolute discretion, as permitted by applicable law, and will notify the Customer of any such variation as soon as reasonably practicable. The Customer's continued use of the Service following such notice of a variation shall be deemed acceptance of the variation.</p> <p>19.2 Neither party shall lose any rights under this Agreement because it has failed to exercise or delayed in exercising them.</p> <p>20 Third Party Rights</p> <p>20.1 No term of this Agreement is intended for the benefit of any third party and the parties do not intend that any term of this Agreement should be enforceable by a third party.</p> <p>21 Law and Jurisdiction</p> <p>21.1 This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Qatar and the Courts of Qatar have exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with this Agreement.</p> <p>21.2 The Customer waives any right to object to the Courts of Qatar on grounds that they are an inconvenient or inappropriate forum to settle such dispute.</p> <p>21.3 These terms and conditions are issued in Arabic and English languages. In case of any contradiction or discrepancy the Arabic text shall prevail.</p> <p>We accept the above listed terms and conditions.</p>	<p>القوة القاهرة</p> <p>1-12 يلتزم كل طرف باتخاذ الإجراءات المناسبة لتقليل آثار القوة القاهرة وإرسال إخطار والقيام عندما يمكن ذلك عمليا بتقديم تفاصيل بما حدث إلى الطرف الآخر. لن يكون البنك (والشركات التابعة له وموظفوه) مسؤولاً عن التأخير أو الإخفاق في تنفيذ التزاماته بموجب هذه الاتفاقية نتيجة للقوة القاهرة وببشرط يجعل هذا التنفيذ مستحيلًا أو غير قانوني حسب الرأي المعقول للبنك على أن يتخذ قراره بمحض تقديره وحده.</p> <p>الإنهاء والتعليق</p> <p>1-13 يلتزم البنك في الأحوال الممكنة بأن يرسل إلى العميل إشعاراً مدته خمسة عشر يوماً قبل إنهاء أو تعليق الخدمة، في حالة وقوع مخالفة للاتفاقية يمكن تصحيحها يجوز للبنك حسب تقديره وحده السماح للعميل بفرصة مناسبة لتصحيح هذه المخالفة.</p> <p>2-13 يجوز للعميل أن يطلب إيقاف الخدمة المقدمة إليه بموجب إخطار كتابي مسبق مدته ثلاثون (30) يوماً يرسله إلى البنك. يكون العميل مسؤولاً عن جميع المعاملات التي تتم خلال هذه المدة.</p> <p>3-13 يتم إنهاء تقديم الخدمة وهذه الاتفاقية تلقائياً ودون الحاجة إلى إرسال إشعار من أي من الطرفين إلى الآخر وذلك عند إنهاء أو انتهاء أو إغلاق أي من الحسابات التي تستفيد من الخدمة.</p> <p>4-13 لا يجوز أن يؤدي الإنهاء إلى التأثير على حقوق البنك وتدابيره التصحيحية والتزامات العميل التي استحدثت حتى تاريخ الإنهاء. حيث يلتزم العميل بعد الانتهاء بمواصلة المحافظة على سرية جميع المعلومات.</p> <p>5-13 يلتزم العميل بأن يعيد إلى البنك بحالة جيدة جميع المواد المقدمة إليه من قبل البنك فيما يتعلق بإنهاء جزء من الخدمة أو بهذه الاتفاقية (وفقاً لما يتطلبه الحال) وأية نسخ منها في غضون (30) يوماً.</p> <p>6-13 يلتزم البنك بالتوقف عن التصرف بناء على تعليمات العميل عند إنهاء الاتفاقية، ولكن يجوز له بمطلق تقديره وحده أن يقرر إكمال أو تنفيذ أي إجراء بشأن تعليمات العميل التي يتسلمها قبل هذا الإنهاء.</p> <p>الإخطارات</p> <p>1-14 يجب أن يكون أي إخطار يرسل بموجب هذه الاتفاقية كتابياً ويرسل عن طريق البريد المسجل يعلم الوصول، التلكس أو الفاكس إلى العنوان الذي تبلغ به مؤخراً الطرف المستلم. وفي حالة الإخطارات المرسلة إلى البنك يجب أن تعتبر بأنها قد استلمت فقط عند الاستلام الفعلي.</p> <p>الإحالة</p> <p>1-15 لا يجوز للعميل إحالة أو الإعلان عن حفظ جميع أو أي من حقوقه أو التزاماته بموجب هذه الاتفاقية كأمينة إلا بموجب موافقة كتابية مسبقة صريحة من البنك. يجوز للبنك بموجب هذه الاتفاقية تحويل، إحالة أو التصرف بأي طريقة أخرى ودون الحاجة إلى موافقة العميل.</p> <p>التنازل</p> <p>1-16 لا يعتبر أي تأخير، إهمال أو تساهل من جانب أي من الطرفين في التنفيذ تجاه الطرف الآخر لأي بند أو شرط في هذه الاتفاقية بأنه تنازل عن هذا البند أو الشرط أو المساس بأية طريقة بأي حق لذلك الطرف بموجب هذه الاتفاقية.</p> <p>القابلية للفصل</p> <p>1-17 في الحالة التي يتقرر فيها وإلى المدى الذي يتقرر فيه أن الشروط غير مشروعة أو غير قانونية أو غير قابلة الأقصى المسموح به بموجب القانون.</p> <p>مجممل الاتفاق</p> <p>1-18 تشكل هذه الاتفاقية مجمل الاتفاق فيما بين الطرفين بشأن استعمال الخدمة. لن يكون لأي من الطرفين الحق في اللجوء تجاه الطرف الآخر عن أي اتفاقية سابقة، مراسلة إقرارات، ومناقشة بشأن الخدمة، إلا في حالة التدليس أو الاحتيال.</p> <p>2-18 عند إبرام هذه الاتفاقية، يقر كل طرف بأنه لم يستند إلى أي إقرار، ضمان، عقد ضمان إضافي أو تأكيد آخر (فيما عدا ما هو منصوص عليه في هذه الاتفاقية) تم تقديمه من قبل أو نيابة عن أي طرف آخر قبل تاريخ هذه الاتفاقية. يتنازل كل طرف عن جميع الحقوق والتدابير التصحيحية التي قد تكون بدون هذا البند متاحة له بموجب القانون المعمول به.</p> <p>3-18 لا يكون لأي نص في هذه الاتفاقية أي أثر في استبعاد المسؤولية عن الاحتيال.</p> <p>التعديل</p> <p>1-19 للبنك من وقت لآخر وبمحض تقديره تعديل أو استبدال الشروط وفقاً لما يسمح به القانون المعمول به وسوف يخطر البنك العميل بأي تعديل كهذا في أسرع وقت ممكن عملياً. و يعتبر استمرار استعمال العميل للخدمة بعد الإخطار بالتعديل بأنه قبول به.</p> <p>2-19 لا يفقد أي من الطرفين أية حقوق بموجب هذه الاتفاقية بسبب إخفاقه في ممارسة حقوقه أو تأخيره في ممارسة هذه الحقوق.</p> <p>حقوق الغير</p> <p>1-20 لا يقصد من وراء شروط في هذا العقد إنشاء حقوق لصالح أي طرف من الغير ولا يقصد الطرفان أن يكون أي شرط في هذه الاتفاقية قابلاً للتفويض من قبل الغير.</p> <p>القانون المعمول به وجهة الاختصاص</p> <p>1-21 تخضع هذه الاتفاقية وتفسر وفقاً لقوانين دولة قطر ويكون لمحكمة قطر الاختصاص القضائي الحصري للبت في أي نزاع ينشأ من أو فيما يتعلق بهذه الاتفاقية.</p> <p>2-21 يتنازل العميل عن أي حق في الاعتراض على محاكم قطر على أساس عدم اختصاصها للبت في مثل هذه المنازعات.</p> <p>3-21 حررت هذه الشروط والأحكام باللغتين العربية والانجليزية، وفي حالة أي تناقض أو تعارض تكون الحجة للنص المحرر باللغة العربية.</p> <p>نقر بقبول الشروط والأحكام المذكورة أعلاه.</p>
---	--

Samples of Authorisation Structure

You can have a different authorisation structure for each of the services i.e. Own Account Transfers, Third Party Funds Transfers, File Uploads and Trade Finance

1. Initiator - Sub-user A FOLLOWED BY Sub-user B

After Initiator initiates the transaction, it will move to sub-user A.

After sub-user A has approved the transaction, it will move the sub-user B.

After sub-user B has also approved it, the transaction will be sent to the bank for processing.

(In this example sub-user A's role is that of a checker)

2. Initiator - Sub-user A AND Sub-user B

After Initiator initiates the transaction, it will move to sub-user A AND sub-user B.

Either of the two can approve the transaction first. The transaction will not be sent to the bank but will wait for the other sub-user's approval

After the second sub-user has also approved it, the transaction will be sent to the bank for processing.

3. Initiator - Sub-user A OR Sub-user B

After Initiator initiates the transaction, it will move to sub-user A AND sub-user B.

Either of the two can approve the transaction.

After sub-user A OR sub-user B has approved it, the transaction will be sent to the bank for processing.

4. Multiple Initiators - Multiple Approvers (2 groups) as per authority structure

Group I (only transaction initiation; no approval rights)	Group A (Approvers)
Sub-User 1	Sub-User 3
Sub-User 2	Sub-User 4
	Sub-User 5

After any one Initiator initiates the transaction, transaction can be approved as per Authority structure below :

- Up to QAR 50,000
Any one from Group A
- Above QAR 50,000 up to QAR 1,000,000
Any two from Group A
- Above QAR 1,000,000
All three from Group A

5. Multiple Initiators - multiple approvers (3 groups) as per authority structure

Group I (only transaction initiation; no approval rights)	Group A (Approvers)	Group B (Approvers)
Sub-User 1	Sub-User 3	Sub-User 4
Sub-User 2	Sub-User 5	Sub-User 7
	Sub-User 6	

After any one Initiator initiates the transaction, transaction can be approved as per Authority structure below :

- Up to QAR 50,000
Any one from Group A
- Above QAR 50,000 up to QAR 1,000,000
Any one from Group A followed by any one from Group B
- Above QAR 1,000,000 up to QAR 5,000,000
Any two from Group A followed by any one from Group B
- Above QAR 5,000,000
Any two from Group B

من الممكن أن تكون هناك صلاحيات مختلفة لكل خدمة على حدى مثل التحويلات بين حسابات الشركة بالبنك الأهلي، تحويل الأموال لطرف ثالث، تحميل الملفات، وتمويل التجارة

-1 المستخدم البادئ ثم مستخدم A ثم مستخدم B

بعد بدء العملية عن طريق المستخدم المخول بذلك، يتم تمريرها لمستخدم A بعد موافقة المستخدم A على المعاملة، فإنه سيتم نقل المعاملة إلى المستخدم B.

بعد موافقة المستخدم B على المعاملة، سيتم إرسال المعاملة إلى البنك للتنفيذ. (في هذا المثال دور المستخدم A هو التدقيق)

-2 المستخدم البادئ ثم مستخدم A ومستخدم B

بعد بدء العملية عن طريق المستخدم المخول بذلك، يتم تمريرها لمستخدم A ومستخدم B

أياً من كلا المستخدمين بإمكانه الموافقة أولاً ولن يتم إرسال المعاملة إلى البنك للتنفيذ إلا بعد موافقة المستخدم الآخر.

بعد موافقة كلا المستخدمين على المعاملة، سيتم إرسال المعاملة إلى البنك للتنفيذ.

-3 المستخدم البادئ ثم مستخدم A أو مستخدم B

بعد بدء العملية عن طريق المستخدم المخول بذلك، يتم تمريرها لمستخدم A ومستخدم B

أياً من كلا المستخدمين بإمكانه الموافقة

بعد موافقة أي من المستخدمين على المعاملة، سيتم إرسال المعاملة إلى البنك للتنفيذ.

-4 أكثر من مستخدم بادئ ثم أكثر من موافق/معتد (مجموعتين) كما تنص عليه هيكل الصلاحيات

مجموعة A (للموافقين)	مجموعة A (بدء المعاملات فقط؛ لا حقوق للموافقة)
المستخدم التابع ٣	المستخدم التابع ١
المستخدم التابع ٤	المستخدم التابع ٢
المستخدم التابع ٥	

بعد المبادرة من أي شخص ببدء المعاملة، يمكن الموافقة عليها كما في هيكل الصلاحيات التالي:

أ- حتى ٥٠,٠٠٠ ريال قطري

أي مستخدم تابع من مجموعة A

ب- أكثر من ٥٠,٠٠٠ ريال قطري إلى ١,٠٠٠,٠٠٠ ريال قطري

عدد ٢ مستخدم تابع من مجموعة A

ج- أكثر من ١,٠٠٠,٠٠٠ ريال قطري

ثلاثة مستخدمين تابعين من مجموعة A

-5 أكثر من مستخدم بادئ ثم أكثر من موافق/معتد (٣ مجموعات) كما تنص عليه هيكل الصلاحيات

مجموعة B (للموافقين)	مجموعة A (بدء المعاملات فقط؛ لا حقوق للموافقة)	مجموعة A (بدء المعاملات فقط؛ لا حقوق للموافقة)
المستخدم التابع ٤	المستخدم التابع ٣	المستخدم التابع ١
المستخدم التابع ٧	المستخدم التابع ٥	المستخدم التابع ٢
	المستخدم التابع ٦	

بعد المبادرة من أي شخص ببدء المعاملة، يمكن الموافقة عليها كما في هيكل الصلاحيات التالي:

أ- حتى ٥٠,٠٠٠ ريال قطري

أي مستخدم تابع من مجموعة A

ب- أكثر من ٥٠,٠٠٠ ريال قطري إلى ١,٠٠٠,٠٠٠ ريال قطري

أي مستخدم تابع من مجموعة A يتبعه مستخدم تابع من مجموعة B

ج- أكثر من ١,٠٠٠,٠٠٠ ريال قطري إلى ٥,٠٠٠,٠٠٠ ريال قطري

أي عدد ٢ مستخدم تابع من مجموعة A يتبعه مستخدم تابع من مجموعة B

د- أكثر من ٥,٠٠٠,٠٠٠ ريال قطري

أي عدد ٢ مستخدم تابع من مجموعة B